Informe de Progreso
Técnico y Financiero

Donaciones para la Digitalización de Datos
Red Temática de Polinizadores

Abejas nativas de Guatemala y su importancia en la polinización de plantas silvestres y cultivadas.

Preparado por:
EUNICE ENRIQUEZ
PATRICIA LANDAVERDE GONZALEZ
MABEL VASQUEZ

01/01/2010

1. Resumen Ejecutivo

La colecta de parte de la diversidad de abejas nativas no solo de Guatemala sino de la región, ha sido desde hace unos años colectada por medio de salidas al campo. Sin embargo, hasta ahora solo se había trabajado en la determinación y mantenimiento en buen estado de los especímenes. En los últimos días se vio la necesidad de poseer una base de datos que pudiera permitir no solo tener un inventario de esta diversidad, sino también la posibilidad de realizar análisis en cuanto a la misma y su relación con otros especímenes.

El proyecto ya ha cumplido cuatro meses de desarrollo. En un inicio se tuvo que enfrentar algunos problemas en cuanto a la comparación de las bases de datos y lectura de la información que sobre IABIN se posee. Debido a esto, cuando se empezaba se ingresaron pocos individuos, sin embargo hasta el momento se ha podido cumplir con el ingreso de la cifra prometida de 3,967 individuos ingresados en la base de datos que el laboratorio posee con sus datos de georeferencias y posibles relaciones.

Otro inconveniente que quizá se pudo encontrar es la diferencia entre la base de datos que se posee y la base de datos de IABIN. Pudiendo observar que aunque la mayor parte de los datos diferentes pero no obligatorios de IABIN, originan mucha duda y sobretodo reflejan el vacio que existe en cuanto al conocimiento y correcto uso de los términos de taxonomía utilizados por IABIN. Otro factor importante la forma como se elaboran las preguntas en cuanto a la relaciones entre especies, demostrando que IABIN posee una visión más integral de este factor. De este modo en estos primeros cuatro meses estos individuos fueron ingresados correctamente elaborando búsquedas más profundas sobre las relaciones que se pudieran obtener. Sin embargo, se estima que aun es necesaria una revisión más intensa de los datos ingresados.

English abstract

Some of the collection of the diversity of native bees not only of Guatemala but of the region has been for a few years collected by means of exits to the field. Nevertheless, till now only one had been employed at the determination and maintenance at good condition of the specimens. In the last days one saw the need to possess a database that could allow not to have only an inventory of this diversity, but also the possibility of realizing analysis for the same one and his relation with other specimens.

The project already has been executed since four months. In a beginning it had to be faced some problems as for the comparison of the databases and reading of the information from IABIN. Due to this, when it was begun few individuals were deposited, nevertheless up to the moment it has registered the number promised of 3,967 individuals joined in the database that the laboratory possesses with its information of georeferences and possible relations.
Another disadvantage was the difference between the database that is possessed and IABIN's database, being able to observe that though most of the

information of IABIN. Being able to observe that though most of the different but not obligatory information of IABIN, is originated great doubt and they reflect the emptiness that exists as for the knowledge and correct use of the terms of taxonomy used by IABIN. Another important factor is the form in what are elaborated the questions between species, demonstrating that IABIN possesses a more integral vision of this factor. Thus, in these first four months these individuals were deposited correctly elaborating deeper searches on the relations that could be obtained. Nevertheless, it thinks that even there is necessary a more intense review of the entered information.

2. Resultados de los productos programados y alcances del proyecto

La primera parte del proyecto ha consistido en revisar la red de IABIN, esto debido a que ya se poseía una base de datos que puede exportar información en formato Excel (Figura 1, Anexos). Con el fin de evitar doblar esfuerzos y que la institución también posea su propia base de datos, se trabajo en la comparación y mejoramiento de nuestra base de datos. Se ha estado analizando los campos que no están contemplados y que IABIN si posee, esto con el fin de modificar nuestra información y poder hacerla compatible con IABIN.

El proyecto lleva cuatro meses de desarrollo, pues dio inicio en septiembre del 2009 y hasta ahora se ha logrado ingresar más de 3,967 especímenes a la base de datos (Figura 2, Anexos). Se espera realizar posteriormente una revisión más intensa de los datos ingresados principalmente en cuanto a las relaciones entre plantas y abejas.

Uno de los principales problemas que se encontraron durante la elaboración del proyecto es la presencia de celdas en la base de datos de IABIN, con información muy relacionada con Taxonomía que aunque no son obligatorias han obligado al equipo de trabajo a invertir tiempo en el análisis de su contenido para su comparación con la base de datos que se posee.
Sin embargo se considera que esta información es importante ya que ayuda a analizar y comprender de forma más profunda la información que se incluye sobre abejas en esta base de datos. Siendo de esta manera de mejor utilidad para el público en general que posteriormente quiera utilizar dicha información.

3. Metodología empleada y actividades llevadas a cabo para alcanzar los productos programados

a. Reuniones con el representante directo de IABIN en Guatemala, para conocer la iniciativa, el proyecto y la base de datos.
b. *Análisis y revisión de las bases de datos tanto de IABIN como la nuestra para el mejoramiento de la primera.*
c. *Búsqueda y aprendizaje de términos y conceptos sobre algunos datos taxonómicos no obligatorios solicitados en la base de datos de IABIN.*
d. *Ingreso manual de especímenes a la base de datos del laboratorio, para que cuando esté terminado el ingreso y su revisión. Pueda ser subido a la base de datos de IABIN.*

e. *Búsqueda y revisión de la información contenida en etiquetas y libretas sobre los datos de cada espécimen a ingresar.*

4. Lecciones aprendidas, problemas y soluciones viables

a. El ingreso de los datos de especímenes a la base de datos de IABIN resulta algo trabajoso debido a la necesidad de red de internet y que por lo tanto, la rapidez de esta dependerá del buen estado de la red y su fluidez.

b. Aunque IABIN solicita el ingreso de información que no es obligatoria, que posee mucha terminología taxonómica, se ha visto la necesidad de capacitarse en cuanto a la misma, y su inclusión en la base de datos que se posee, ya que su publicación podría ser muy útil para el uso posterior de las personas que la necesiten. Se ha invertido mayor cantidad de tiempo y esfuerzo en la búsqueda y comprensión de dichos términos, sin embargo lo ideal sería recibir una capacitación de algún taxónomo experimentado que pudiera indicarnos la importancia y utilidad de dichos términos.

c. Otra lección aprendida ha sido la forma como se ha tabulado e ingresado información, principalmente en cuanto a las relaciones entre abejas y plantas ya que IABIN, posee una forma más profunda de guardar dicha información. Esto también ha requerido una mayor inversión de tiempo para el ingreso de la información y la sugerencia de realizar una revisión intensa previo al ingreso de los datos a la base de datos de IABIN.

5. Fondos de Contrapartida (adjunto el Reporte de gastos de contrapartida en tabla de Excel)

Rubro	"fondos de contrapartida"	"fondos de contrapartida EJECUTADOS"
Pago a 2 personas para digitalización de datos		
Pago a personal de informática		
Equipo informático para mayor eficiencia de la base de datos		
Compra de materiales para la colección de insectos (alfileres, esponja, cajas de cartón, etc.).	650	650
Estereoscopio	7,300.00	7,300.00
Carro	5,200.00	5,200.00
Equipo de cómputo	1,300.00	1,300.00
Oficina, Internet, secretaría, luz, agua, teléfono, etc.	4,700.00	4,700.00
Pago coordinador del proyecto (2 horas diarias)	3,500.00	1,750.00
Total	22,650.00	20,900.00

6. Reporte Financiero (adjunto el Reporte de gastos en tabla de Excel) Adjunto en anexo

7. **Anexos**

Figura 1. Formato que presenta la base de datos que ya se posee, donde se ingresan los datos de colectas de abejas para luego ser exportados a IABIN.

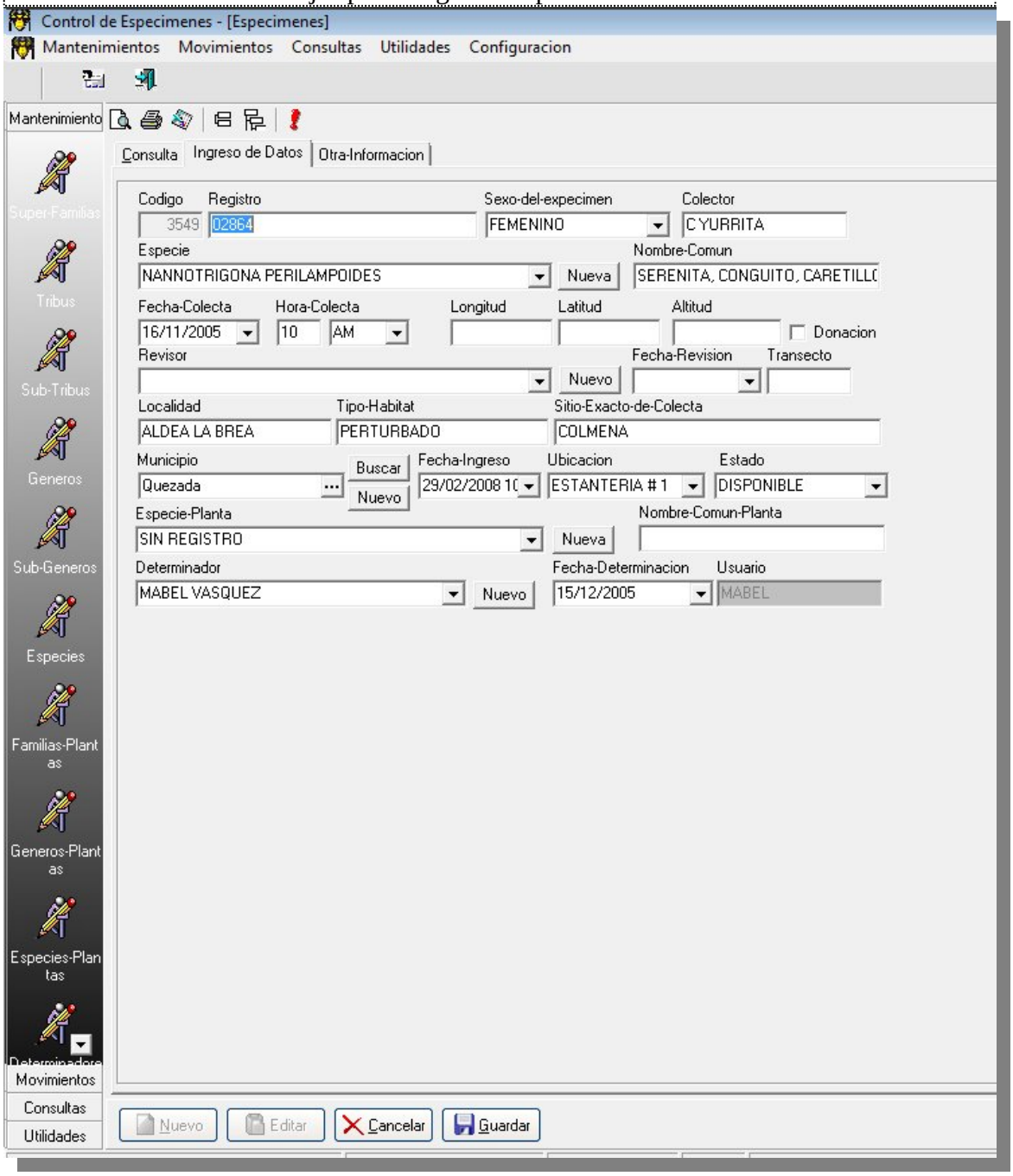
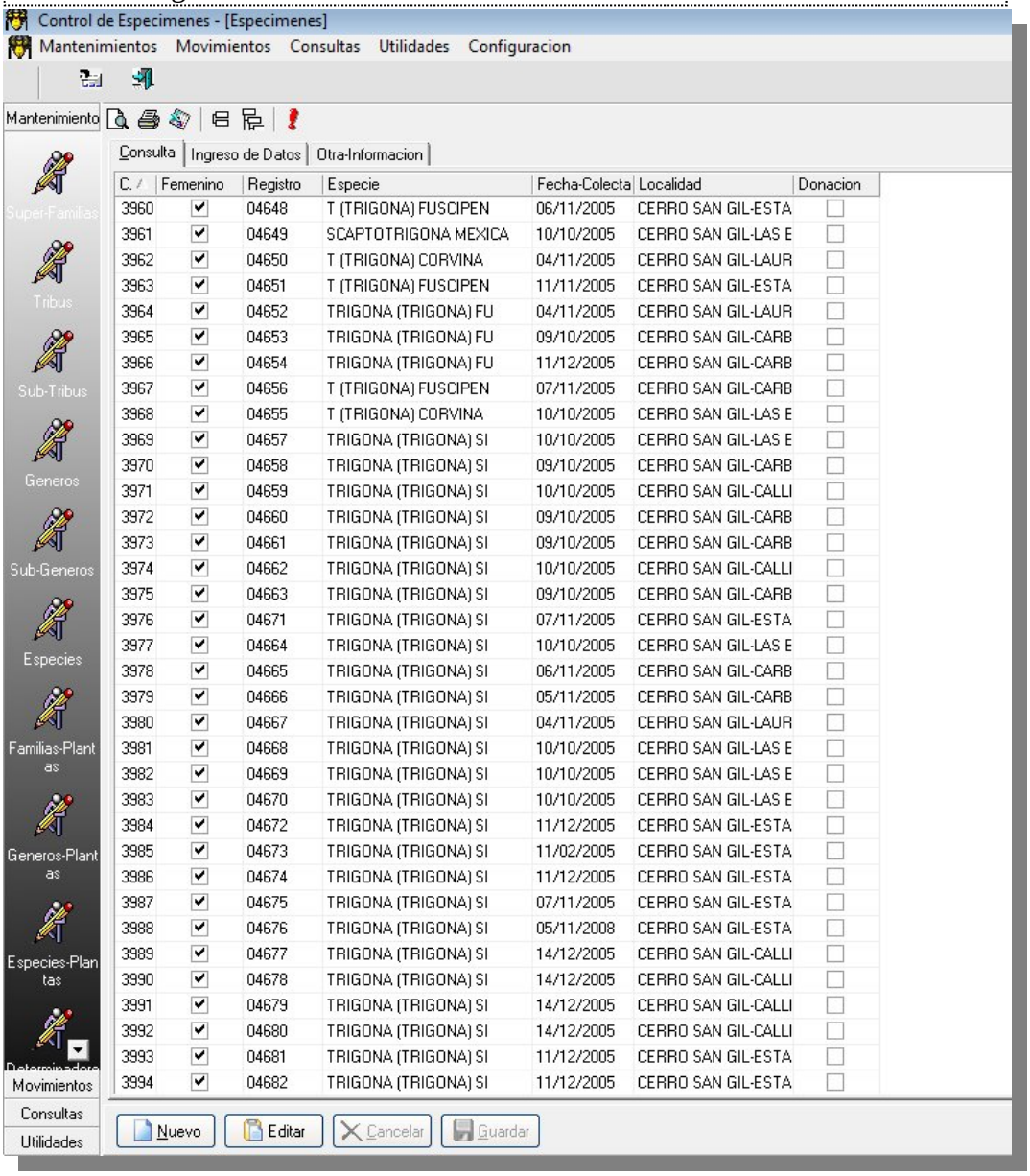


Figura 2. Cuadro que muestra los campos ingresados para los especímenes y la cantidad ingresada.



C. /	Femenino	Registro	Especie	Fecha-Colecta	Localidad	Donacion
3960	☑	04648	T (TRIGONA) FUSCIPEN	06/11/2005	CERRO SAN GIL-ESTA	☐
3961	☑	04649	SCAPTOTRIGONA MEXICA	10/10/2005	CERRO SAN GIL-LAS E	☐
3962	☑	04650	T (TRIGONA) CORVINA	04/11/2005	CERRO SAN GIL-LAUR	☐
3963	☑	04651	T (TRIGONA) FUSCIPEN	11/11/2005	CERRO SAN GIL-ESTA	☐
3964	☑	04652	TRIGONA (TRIGONA) FU	04/11/2005	CERRO SAN GIL-LAUR	☐
3965	☑	04653	TRIGONA (TRIGONA) FU	09/10/2005	CERRO SAN GIL-CARB	☐
3966	☑	04654	TRIGONA (TRIGONA) FU	11/12/2005	CERRO SAN GIL-CARB	☐
3967	☑	04656	T (TRIGONA) FUSCIPEN	07/11/2005	CERRO SAN GIL-CARB	☐
3968	☑	04655	T (TRIGONA) CORVINA	10/10/2005	CERRO SAN GIL-LAS E	☐
3969	☑	04657	TRIGONA (TRIGONA) SI	10/10/2005	CERRO SAN GIL-LAS E	☐
3970	☑	04658	TRIGONA (TRIGONA) SI	09/10/2005	CERRO SAN GIL-CARB	☐
3971	☑	04659	TRIGONA (TRIGONA) SI	10/10/2005	CERRO SAN GIL-CALLI	☐
3972	☑	04660	TRIGONA (TRIGONA) SI	09/10/2005	CERRO SAN GIL-CARB	☐
3973	☑	04661	TRIGONA (TRIGONA) SI	09/10/2005	CERRO SAN GIL-CARB	☐
3974	☑	04662	TRIGONA (TRIGONA) SI	10/10/2005	CERRO SAN GIL-CALLI	☐
3975	☑	04663	TRIGONA (TRIGONA) SI	09/10/2005	CERRO SAN GIL-CARB	☐
3976	☑	04671	TRIGONA (TRIGONA) SI	07/11/2005	CERRO SAN GIL-ESTA	☐
3977	☑	04664	TRIGONA (TRIGONA) SI	10/10/2005	CERRO SAN GIL-LAS E	☐
3978	☑	04665	TRIGONA (TRIGONA) SI	06/11/2005	CERRO SAN GIL-CARB	☐
3979	☑	04666	TRIGONA (TRIGONA) SI	05/11/2005	CERRO SAN GIL-CARB	☐
3980	☑	04667	TRIGONA (TRIGONA) SI	04/11/2005	CERRO SAN GIL-LAUR	☐
3981	☑	04668	TRIGONA (TRIGONA) SI	10/10/2005	CERRO SAN GIL-LAS E	☐
3982	☑	04669	TRIGONA (TRIGONA) SI	10/10/2005	CERRO SAN GIL-LAS E	☐
3983	☑	04670	TRIGONA (TRIGONA) SI	10/10/2005	CERRO SAN GIL-LAS E	☐
3984	☑	04672	TRIGONA (TRIGONA) SI	11/12/2005	CERRO SAN GIL-ESTA	☐
3985	☑	04673	TRIGONA (TRIGONA) SI	11/02/2005	CERRO SAN GIL-ESTA	☐
3986	☑	04674	TRIGONA (TRIGONA) SI	11/12/2005	CERRO SAN GIL-ESTA	☐
3987	☑	04675	TRIGONA (TRIGONA) SI	07/11/2005	CERRO SAN GIL-ESTA	☐
3988	☑	04676	TRIGONA (TRIGONA) SI	05/11/2008	CERRO SAN GIL-ESTA	☐
3989	☑	04677	TRIGONA (TRIGONA) SI	14/12/2005	CERRO SAN GIL-CALLI	☐
3990	☑	04678	TRIGONA (TRIGONA) SI	14/12/2005	CERRO SAN GIL-CALLI	☐
3991	☑	04679	TRIGONA (TRIGONA) SI	14/12/2005	CERRO SAN GIL-CALLI	☐
3992	☑	04680	TRIGONA (TRIGONA) SI	14/12/2005	CERRO SAN GIL-CALLI	☐
3993	☑	04681	TRIGONA (TRIGONA) SI	11/12/2005	CERRO SAN GIL-ESTA	☐
3994	☑	04682	TRIGONA (TRIGONA) SI	11/12/2005	CERRO SAN GIL-ESTA	☐

Patricia Landaverde González.

Mabel Vásquez

Eunice Enriquez Cotton.
Coordinadora del proyecto.

INFORME FINANCIERO ONCA

PROGRAMA OEA-IABIN: Donaciones Para la Digitalización de Datos Red Temática de Polinizadores
Proyecto: ***Abejas Nativas de Guatemala y su Importancia en la Polinización de Plantas Silvestres Cultivadas***

Liquidación de Gastos del Proyecto.
Mes: Septiembre Año 2009

No.	PROVEEDOR	Doc	FECHA	CONCEPTO	IMPORTE US-Dlls
1	Mabel Vasquez	2	30/09/2009	Digitalización en Proyecto Bases de Datos	200.00
2	Patricia Landaverde	1	30/09/2009	Digitalización en Proyecto Bases de Datos	400.00
	Total				600.00

Julio Rafael Morales
Presidente ONCA

Rita Sanchez de Flores
Co[redacted] Flores S. de Garcia
Perito Contador
Reg. No. 48985

ORGANIZACION NACIONAL PARA LA CONSERVACION Y EL AMBIENTE, S. C.
GUATEMALA, C. A.

No. 002 Q USD$ 200.00

Recibí de: Organización nacional para la Conservación y el Ambiente -ONCA-

La cantidad de: doscientos dolares exactos

Por: Trabajo en proyecto IABIN de bases de datos de polinizadores

Lugar y Fe[illegible]temala, 30 de septiembre del 2009

Ord[illegible]

ORGANIZACION NACIONAL PARA LA CONSERVACION Y EL AMBIENTE, S. C. GUATEMALA, C. A.

Mabel Vásquez

No. 001 Q USD $400.00

Recibí de: Organización nacional para la conservación y el ambiente -ONCA-

La cantidad de: Cuatrocientos dolares exactos

Por: Trabajo en proyecto de bases de datos de polinizadores -IABIN-

Lugar y Fe[illegible]temala, 30 de septiembre 2009

Ord[illegible]

ORGANIZACION NACIONAL PARA LA CONSERVACION Y EL AMBIENTE, S. C. GUATEMALA, C. A.

Patricia Landaverde

PROGRAMA OEA-IABIN: Donaciones Para la Digitalización de Datos Red Temática de Polinizadores
Proyecto: ***Abejas Nativas de Guatemala y su Importancia en la Polinización de Plantas Silvestres Cultivadas***

Liquidación de Gastos del Proyecto.
Mes: Octubre Año 2009

No.	PROVEEDOR	Doc	FECHA	CONCEPTO	IMPORTE US-Dlls
1	Mabel Vasquez	2	31/10/2009	Digitalización en Proyecto Bases de Datos	200.00
2	Patricia Landaverde	1	31/10/2009	Digitalización en Proyecto Bases de Datos	400.00
	Total				600.00

Julio Rafael Morales
Presidente ONCA

Rita Sanchez de Flores
Contadora

[redacted] Elías Flores S. de Getrola
Perito Contador
Reg. No. 48028

ORGANIZACIÓN NACIONAL PARA LA CONSERVACIÓN Y MEJORAMIENTO AMBIENTE, S. C. O. N. C. A.

No. 004 Q.USD$ 200.00

Recibí de: Organización nacional para la conservación y el Ambiente -ONCA-

La cantidad de: doscientos dolares exactos

Por: Trabajo en proyecto IABIN de bases de datos de polinizadores

Lugar y Fecha: Guatemala, 31 de octubre del 2009

ORGANIZACION NACIONAL PARA LA CONSERVACION Y EL AMBIENTE, S. C. GUATEMALA, C. A.

Mabel Vasquez

No. 003 Q.USD$ 400.00

Recibí de: Organización nacional para la conservación y el ambiente -ONCA-

La cantidad de: cuatrocientos dolares exactos

Por: Trabajo en proyecto de bases de datos de polinizadores - IABIN -

Lugar y Fecha: Guatemala, 31 de octubre 2009

ORGANIZACION NACIONAL PARA LA CONSERVACION Y EL AMBIENTE, S. C. GUATEMALA, C. A.

Patricia Landaverde

PROGRAMA OEA-IABIN: Donaciones Para la Digitalización de Datos Red Temática de Polinizadores
Proyecto: ***Abejas Nativas de Guatemala y su Importancia en la Polinización de Plantas Silvestres Cultivadas***

Liquidación de Gastos del Proyecto.
Mes: Noviembre Año 2009

No.	PROVEEDOR	Doc	FECHA	CONCEPTO	IMPORTE US-Dlls
1	Mabel Vasquez	2	01/12/2009	Digitalización en Proyecto Bases de Datos	200.00
2	Patricia Landaverde	1	01/12/2009	Digitalización en Proyecto Bases de Datos	400.00
	Total				600.00

Julio Rafael Morales
Presidente ONCA

Rita Sanchez de Flores
Contadora

Rita Elisa Flores S. de Gerdu
Perito Contador
Reg. No. 48985

ORGANIZACION NACIONAL PARA
CONSERVACION Y EL AMBIENTE,
GUATEMALA, C. A.

No. 006 USD$ 400.00

Recibí de: organización nacional pa la conservación y el ambiente -ONCA-

La cantidad de: cuatrocientos dolares exactos

Por: Trabajo en proyecto IABIN-Abejas por el mes de noviembre del 2009

Lugar y Fecha: Guatemala, 1 de Diciembre del 2009

Orden N

ORGANIZACION NACIONAL PARA LA CONSERVACION Y EL AMBIENTE, S. C. GUATEMALA, C. A.

Patricia Landaverde

No. 005 USD$ 200.00

Recibí de: organización Nacional para la Conservación y el Ambiente -ONCA-

La cantidad de: doscientos dolares exactos

Por: Trabajo en proyecto IABIN-Abejas por el mes de noviembre del 2009

Lugar y Fe emala 1 de diciembre 2009

Orde

ORGANIZACION NACIONAL PARA LA CONSERVACION Y EL AMBIENTE, S. C. GUATEMALA, C. A.

Mabel Vásquez

PROGRAMA OEA-IABIN: Donaciones Para la Digitalización de Datos Red Temática de Polinizadores
Proyecto: ***Abejas Nativas de Guatemala y su Importancia en la Polinización de Plantas Silvestres Cultivadas***

Liquidación de Gastos del Proyecto.
Mes: Diciembre Año 2009

No.	PROVEEDOR	Doc	FECHA	CONCEPTO	IMPORTE US-Dlls
1	Mabel Vasquez	2	01/01/2010	Digitalización en Proyecto Bases de Datos	200.00
2	Patricia Landaverde	1	01/01/2010	Digitalización en Proyecto Bases de Datos	400.00
			Total		600.00

Julio Rafael Morales
Presidente ONCA

[illegible] Flores B. de Garc-
Contador Perito Contador
Reg. No. 48985

ORGANIZACION NACIONAL PARA LA
CONSERVACION Y EL AMBIENTE, S. C.
GUATEMALA, C. A.

ONCA

ORGANIZACION NACIONAL PARA LA CONSERVACION Y EL AMBIENTE SC

RECIBO SERIE "A"

Nº 0001166

DIA	MES	AÑO
01	01	2010

Q. 1,604.00

La Cantidad de: Mil seiscientos cuatro quetzales exactos

Por Concepto de: trabajo proyecto IABIN abejas

Observaciones:

RECIBI CONFORME

ORGANIZACION NACIONAL PARA LA CONSERVACION Y EL AMBIENTE, S. C.
GUATEMALA, C. A.

ONCA

ORGANIZACION NACIONAL PARA LA CONSERVACION Y EL AMBIENTE SC

RECIBO SERIE "A"

Nº 0001167

DIA	MES	AÑO
01	01	10

Q. 3,208.00

La Cantidad de: Tres mil doscientos ocho quetzales exactos

Por Concepto de: trabajo proyecto IABIN-abejas

Observaciones:

RECIBI CONFORME

ORGANIZACION NACIONAL PARA LA CONSERVACION Y EL AMBIENTE, S. C.
GUATEMALA, C. A.

BALANCE CUATRIMESTRAL

PROGRAMA OEA-IABIN: Donaciones Para la Digitalización de Datos Red Temática de Polinizadores
Proyecto: ***Abejas Nativas de Guatemala y su Importancia en la Polinización de Plantas Silvestres Cultivadas***

Presupuesto del Proyecto		Gastos				Monto	
RUBRO	MONTO	Septiembre	Octubre	Noviembre	Diciembre	Acumulado	Saldo
Honorarios Digitalización de Datos	6,700.00	600.00	600.00	600.00	600.00	2,400.00	4,300.00
Honorarios Personal de Informática	1,300.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	1,300.00
Equipo Informático	2,000.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	2,000.00
	10,000.00	**600.00**	**600.00**	**600.00**	**600.00**	**2,400.00**	**7,600.00**

Julio Rafael Morales
Presidente ONCA

ORGANIZACIÓN NACIONAL PARA LA
CONSERVACIÓN Y EL AMBIENTE, S. C.
GUATEMALA, C. A.

Rita Sanchez de Flores
Carlos Flores S. de Garcia
Perito Contador
Reg. No. 18085

ORGANIZACION DE LOS ESTADOS AMERICANOS
REPORTE DE GASTOS

1	2	3	4	5	6	7	8	9
Item No.	Nombre del rubro y descripción del gasto	Numero de contrato	Ubicación (País)	Monto original del gasto (equivalente en Dolares)	% Financiado por SG/OEA	Pagos acumulados ya reportados	Fecha de Pago	Monto a reportar en este informe
1	Honorarios Digitalizacion de datos	PO#218561	Guatemala	$600	100%	$600	30-09-09	$600
2	Honorarios Digitalizacion de datos	PO#218561	Guatemala	$600	100%	$1,200	31-10-09	$600
3	Honorarios Digitalizacion de datos	PO#218561	Guatemala	$600	100%	$1,800	01-12-09	$600
4	Honorarios Digitalizacion de datos	PO#218561	Guatemala	$600	100%	$2,400	01-01-10	$600
	Acumulado					**$ 2,400.00**	**TOTAL**	**$2,400.00**

Rita Elisa Flores S. de García
Perito Contador
Reg. No. 48985

ORGANIZAC NAC NAL PARA LA
CONSERVAC IENTE, S. C.
GU A.